

109年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、  
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：國際經濟商務人員考試

等別：三等考試

類科組別：國際經濟商務人員類科西班牙文組

科目：外國文（西班牙文兼試基礎英文）

考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Traduzca el siguiente texto al chino. (25 分)

El *Examen estadístico del comercio mundial 2020* muestra las tendencias más recientes del comercio mundial, con un análisis en profundidad del comercio de bienes y servicios, y en términos de valor añadido. Señala los cambios importantes que se han producido en los últimos años, destacando los principales países comerciantes, las regiones que han obtenido los mejores resultados, los bienes y servicios más comerciados, y los resultados de los países menos adelantados. En la publicación también se examinan las repercusiones de la COVID-19 en el comercio mundial y las perspectivas para 2020. En la introducción del informe, el Director General, Roberto Azevêdo, dice lo siguiente: “La OMC desempeña un papel fundamental en la recopilación y el análisis de datos sobre el comercio. Si bien la pandemia actual constituye una ruptura drástica con casi todas las tendencias económicas recientes, lo cierto es que las pautas del comercio mundial pueden aportar perspectivas útiles sobre lo que nos podría deparar el futuro”.

二、Traduzca el siguiente texto al español. (25 分)

2020 年定為臺灣 5G 科技應用發展元年，著重產業生態需求，取決於應用端需求的驅動力道，致力產業供應端的技術能力布局，達供需共進。經濟部工業局值此攜手交通部和文化部，建立「場域出題、產業解題」機制，聚焦於 5G 智慧交通、智慧展演等領域，輔以場域評估、服務設計、技術規畫等服務與工具，計劃今年第四季將公布「5G 產業化服務驗證實務競賽」活動，連結百家業者進行共創交流。目前第 1 階段集結產業團隊投入 5G 智慧交通、展演創新應用實證，後續將擴大導入網通服務及整合服務，並扶植 SI 服務業者帶動 5G 生態，促成國際輸出。

### 三、Redacciones (25 分)

Desarrolle una redacción con unas 200 palabras sobre cómo se amplía la exposición de marketing de las producciones en la era digital.

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：4302

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆 在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 The agency hosts various activities and programs that spotlight the excellence and \_\_\_\_\_ of the country.  
(A) diversity (B) depletion (C) salvation (D) similarity
- 2 Today's event is both a sign of what we have accomplished together as well as the start of a \_\_\_\_\_ new chapter in our cooperation.  
(A) depressing (B) promising (C) suppressing (D) binding
- 3 \_\_\_\_\_ is the legal process for a non-citizen to acquire nationality of the country into which he/she immigrates.  
(A) Neutralization (B) Realization (C) Authorization (D) Naturalization
- 4 Adapting to climate change means understanding what climate we are to experience in the future, and creating plans for how to \_\_\_\_\_ opportunities and avoid vicious impacts.  
(A) take out of (B) take advantage of (C) take account of (D) take for granted
- 5 These systems use low-carbon \_\_\_\_\_ energy sources, such as sewage waste heat, to reduce the use of fossil fuels.  
(A) toxic (B) chronic (C) renewable (D) dispensable
- 6 In order to provide \_\_\_\_\_ care and protect human rights, the officers that take charge of detention affairs treat these illegal immigrants with care, love, and patience.  
(A) humiliating (B) humanitarian (C) humid (D) humble
- 7 In a new study, scientists have pinpointed that mastering a second language is rather challenging and that chances of reaching fluency after a certain age in a second language seem to \_\_\_\_\_.  
(A) procure (B) protract (C) liquidate (D) plummet
- 8 It is advised that people should \_\_\_\_\_ sugary soda in order to gain less weight.  
(A) cut back on (B) cut down to (C) put up with (D) catch up with
- 9 Newly arrived immigrants face various challenges adapting to life, including the language \_\_\_\_\_ and the feeling of loneliness.  
(A) barrier (B) courier (C) chamber (D) savior
- 10 A passenger holding a fake travel document would be intercepted at the customs and subsequently \_\_\_\_\_ back to his previous embarkation point.  
(A) deported (B) exported (C) imported (D) reported

- 11 People are horrified at the treatment of the \_\_\_\_\_ immigrant children who were separated from their parents at the US-Mexico border.  
(A) detained (B) attained (C) departed (D) aborted
- 12 In earlier times, \_\_\_\_\_ of new immigrants ventured to undertake tasks for which they were not fitted either by knowledge or previous experience.  
(A) swords (B) swallows (C) swamps (D) swarms
- 13 The practice of applying the minimum wage to foreign workers in Taiwan is \_\_\_\_\_ primarily by the government's insistence on the principle of equality.  
(A) motivated (B) captivated (C) cultivated (D) excavated
- 14 New immigrants' limited social interaction, inability to comprehend and navigate mainstream society, and delayed sense of belonging can lead to cultural \_\_\_\_\_.  
(A) violence (B) alienation (C) cultivation (D) consensus
- 15 A ship with more than 600 migrants was operated by a charity organization, which was refused to \_\_\_\_\_ at an Italian port by Italy's anti-immigration Interior Ministry.  
(A) dock (B) explore (C) import (D) surrender

請依下文回答第 16 題至第 20 題：

For adventurous travelers, diarrhea is merely an embarrassing nuisance. But among poor people it is a killer. As many as half a million children are thought to die every year from enteric diseases, including cholera and dysentery. Repeated infections also 16 them, laying them open to attacks from other killers such as pneumonia. Diarrhea can even change the average 17 of a certain population. One reason Indian children are shorter than sub-Saharan African children from families of similar means is that they fall sick more often.

Bangladesh, one of Asia's poorest countries, is making huge progress 18 this misfortune. In one part of the country with particularly good data, deaths from diarrhea and other enteric diseases have fallen by 90% in the past two decades. Along with a far-reaching 19 program and steady economic growth, that has helped drive down the number of childhood deaths. In 1990 the under-five death rate in Bangladesh was 54% higher than the world average. Now it is 16% lower. In a country with more than 160 million inhabitants, this represents a vast 20 in human misery. Bangladesh's success holds lessons for other poor countries that are trying to beat back disease.

- 16 (A) weaken (B) waken (C) fasten (D) frighten
- 17 (A) weight (B) height (C) behavior (D) intelligence
- 18 (A) over (B) before (C) against (D) through
- 19 (A) violation (B) veterinarian (C) vegetation (D) vaccination
- 20 (A) decline (B) growth (C) combat (D) chaos